

09.070

**Bekämpfung der Kriminalität.
Abkommen mit Serbien
Lutte contre la criminalité.
Accord avec la Serbie**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 02.09.09 (BBl 2009 6123)
Message du Conseil fédéral 02.09.09 (FF 2009 5513)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.09.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 6615)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 6029)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Serbien über die polizeiliche Zusammenarbeit bei der Bekämpfung der Kriminalität

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord entre la Suisse et la Serbie sur la coopération policière en matière de lutte contre la criminalité

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

09.089

**Regierungs- und
Verwaltungsorganisationsgesetz.
Änderung
Loi sur l'organisation du gouvernement
et de l'administration.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2009 8513)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2009 7693)
Nationalrat/Conseil national 03.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 03.03.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.09.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.09.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 23.09.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 28.09.10 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.10 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 6579)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 5993)

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (Datenschutz bei der Benutzung der elektronischen Infrastruktur)

Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (Protection des données lors de l'utilisation de l'infrastructure électronique)

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

09.097

**Seearbeitsübereinkommen der
Internationalen Arbeitsorganisation
über die Arbeitsbedingungen
in der Hochseeschifffahrt
Convention du travail maritime
de l'Organisation internationale
du travail sur les conditions d'emploi
dans la navigation en haute mer**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 27.11.09 (BBl 2009 8979)
Message du Conseil fédéral 27.11.09 (FF 2009 8141)
Ständerat/Conseil des Etats 17.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.09.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 6619)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 6033)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Seearbeitsübereinkommens

Arrêté fédéral portant approbation de la convention du travail maritime

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

09.098

**Für den Schutz
vor Waffengewalt.
Volksinitiative
Pour la protection
face à la violence des armes.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 16.12.09 (BBl 2010 137)
Message du Conseil fédéral 16.12.09 (FF 2010 129)
Nationalrat/Conseil national 17.06.10 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 13.09.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2010 6553)
Texte de l'acte législatif (FF 2010 5969)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «für den Schutz vor Waffengewalt»

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «pour la protection face à la violence des armes»

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 30 Stimmen
Dagegen ... 11 Stimmen
(1 Enthaltung)